

| | |
|---|---|
| [logo :] OLG DISTRICT OF COLUMBIA GOVERNMENT Office of Lottery and Gaming | [logo :] OLG CHÍNH QUYỀN QUẬN COLUMBIA Văn phòng Xổ số và Trò chơi |
| Agent Plus Retailer Application | Đơn đăng ký làm Nhà bán lẻ Agent Plus |
| NOTES TO APPLICANT | LƯU Ý CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN |
| Thank you for your interest in the Office of Lottery and Gaming's (OLG) Agent Plus Retailer Program. This program authorizes selected retailers to validate and process winning lottery and lottery operated sports wagering tickets up to \$5,000. To ensure a fair and transparent selection process, the OLG requires applicants to meet specific criteria as outlined below. | Cảm ơn quý vị đã quan tâm đến Chương trình Agent Plus của Văn phòng Xổ số và Trò chơi (Office of Lottery and Gaming, OLG). Chương trình này cho phép các nhà bán lẻ được chọn tiến hành việc xác thực và xử lý vé trúng thưởng (vé số và vé cá cược thể thao do công ty xổ số điều hành) có giá lên đến 5.000 đô-la. Để đảm bảo quy trình tuyển chọn công bằng và minh bạch, OLG yêu cầu người nộp đơn đáp ứng các tiêu chí cụ thể được nêu dưới đây. |
| APPLICANT INFORMATION | THÔNG TIN NGƯỜI NỘP ĐƠN |
| Retailer Name: | Tên Nhà bán lẻ: |
| Retailer Address: | Địa chỉ Nhà bán lẻ: |
| Retailer Number: | Mã số Nhà bán lẻ: |
| Owner Name : | Tên Chủ sở hữu: |
| Owner Email : | Email của Chủ sở hữu: |
| Owner Phone # : | Điện thoại của Chủ sở hữu: |
| PROGRAM CRITERIA | TIÊU CHÍ CHƯƠNG TRÌNH |
| Applicants for the Agent Plus Program must meet one of the following sales requirements: | Người nộp đơn đăng ký tham gia Chương trình Agent Plus phải đáp ứng một trong các yêu cầu về doanh số sau đây: |
| • Average weekly sales of traditional lottery products (online and instant products) of at least \$40,000 | • Doanh số bán các sản phẩm xổ số truyền thống (sản phẩm trực tuyến và tại chỗ) trung bình hàng tuần ít nhất là 40.000 đô-la |
| Or | Hoặc |
| • Average monthly sales (i.e. handle) of sports wagering products of at least \$25,000. This criteria only applies to those applicants that currently offer sports betting (i.e. Gambet retailers). If a Gambet retailer does not meet the \$25,000 sales criteria they may still qualify for the Agent Plus Program if they meet the \$40,000 sales criteria for traditional lottery products. | • Doanh số bán (hay chi trả cược thắng) các sản phẩm cá cược thể thao trung bình hàng tháng ít nhất là 25.000 đô la. Tiêu chí này chỉ áp dụng cho những người nộp đơn hiện đang cung cấp dịch vụ cá cược thể thao (tức là nhà bán lẻ Gambet). Nếu nhà bán lẻ Gambet không đáp ứng được tiêu chí doanh số 25.000 đô la, họ vẫn có thể đủ điều kiện tham gia Chương trình Agent Plus nếu đáp ứng được tiêu chí doanh số 40.000 đô la đối với các sản phẩm xổ số truyền thống. |
| Do you currently meet the above Sales Performance Requirements? | Hiện tại quý vị có đáp ứng được các Yêu cầu về Hiệu suất Bán hàng nêu trên không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| For All Lottery Retailer Agents: | Đối với Tất cả Đại lý Bán lẻ Xổ số: |
| • Do you currently sell both online and instant lottery products? | • Hiện tại quý vị có bán cả sản phẩm xổ số trực tuyến và xổ số tại chỗ không? |
| Yes | Có |

| | |
|--|---|
| No | Không |
| • Is your retailer location compliant with the Americans with Disabilities Act? | • Địa điểm bán lẻ của quý vị có tuân thủ Đạo luật Người khuyết tật Hoa Kỳ không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| • Have you had any occurrences of insufficient funds with the OLG in the past year? | • Trong năm qua, quý vị có gặp phải trường hợp thiếu tiền với OLG không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| • Other than yourself, do you have employees, contractors or other persons who will process claims at your retail location? | • Ngoài chính quý vị, quý vị có nhân viên, nhà thầu hoặc người nào khác sẽ tiến hành xử lý các yêu cầu chi trả tại địa điểm bán lẻ của quý vị không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| • Does your retail location have a secure safe, cabinet or other location where OLG claim forms and related sensitive documents may be stored? | • Địa điểm bán lẻ của quý vị có kết an toàn, tủ hoặc nơi khác để lưu trữ biểu mẫu yêu cầu chi trả của OLG và các tài liệu nhạy cảm liên quan không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| OLG - Agent Plus Application | OLG - Đơn đăng ký làm Agent Plus |
| Page 1 of 2 | Trang 1/2 |
| DOC: RET_006 - Rev. 09/03/2024 | DOC: RET_006 - Rev. 09/03/2024 |
| | |
| | |
| PROGRAM CRITERIA (continued) | TIÊU CHÍ CHƯƠNG TRÌNH (tiếp) |
| For All Lottery Retailer Agents: | Đối với Tất cả Đại lý Bán lẻ Xổ số: |
| • Does your retail location have a secure space/room where winners may count/transact their winnings? | • Địa điểm bán lẻ của quý vị có không gian/phòng an toàn để người chiến thắng có thể đếm/giao dịch tiền thắng cược/xổ số không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| • Does your retail location have a functioning surveillance system (e.g. cameras)? | • Địa điểm bán lẻ của quý vị có hệ thống giám sát hoạt động (ví dụ như camera) không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| Hours of Operation: | Giờ làm việc: |
| • Agent Plus Retailers must validate and process winning tickets during the retail location's official operating hours (hours cannot be shortened). Are you willing to remain open at all times based on your retail location's hours of operations? | • Các nhà bán lẻ Agent Plus phải xác thực và xử lý vé trúng thưởng trong giờ mở cửa chính thức của địa điểm bán lẻ đó (không được rút ngắn giờ mở cửa). Quý vị có sẵn sàng mở cửa mọi lúc trong suốt thời gian mở cửa của cửa hàng bán lẻ của quý vị không? |
| Yes | Có |
| No | Không |

| | |
|--|--|
| Commitment to Remain in the Program: | Cam kết Tiếp tục Tham gia Chương trình: |
| <ul style="list-style-type: none"> By submitting this application, you acknowledge and agree to remain in the Agent Plus Program for a minimum of one (1) year if your retail location is selected. In addition, the Agent Plus status will be reviewed every two (2) years to ensure that the licensee is continuously meeting the required program criteria. | <ul style="list-style-type: none"> Bằng việc gửi đơn đăng ký này, quý vị thừa nhận và đồng ý tiếp tục tham gia Chương trình Agent Plus trong tối thiểu một (1) năm nếu địa điểm bán lẻ của quý vị được chọn. Ngoài ra, tình trạng Agent Plus sẽ được xem xét lại sau mỗi hai (2) năm để đảm bảo rằng người được cấp phép liên tục đáp ứng các tiêu chí bắt buộc của chương trình. |
| Do you agree to the above commitment? | Quý vị có đồng ý với cam kết trên không? |
| Yes | Có |
| No | Không |
| BY SIGNING THIS APPLICATION, I CERTIFY THAT THE ANSWERS ARE CORRECT AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. I ALSO CERTIFY THAT: | BẰNG VIỆC KÝ VÀO ĐƠN NÀY, TÔI XÁC NHẬN RẰNG CÁC CÂU TRẢ LỜI LÀ ĐÚNG VÀ ĐẦY ĐỦ THEO HIỂU BIẾT CỦA TÔI. TÔI CŨNG CHỨNG NHẬN RẰNG: |
| 1. I understand the questions and statements on this application. | 1. Tôi hiểu các câu hỏi và tuyên bố trong đơn này. |
| 2. I understand and agree that the Office of Lottery and Gaming may contact other persons or organizations to obtain proof of my eligibility for the Lottery Agent Plus Program. | 2. Tôi hiểu và đồng ý rằng Văn phòng Xổ số và Trò chơi có thể liên hệ với những cá nhân hoặc tổ chức khác để lấy bằng chứng về việc tôi đủ điều kiện tham gia Chương trình Agent Plus. |
| I am aware that false or misleading statements or failure to provide required information may be cause for denial of my application for the lottery retailer plus program in the District of Columbia. | Tôi biết rằng những tuyên bố sai sự thật hoặc gây hiểu lầm hoặc việc không cung cấp thông tin bắt buộc có thể khiến đơn đăng ký tham gia chương trình bán lẻ plus của tôi tại Quận Columbia bị từ chối. |
| Pursuant to D.C. Official Code § 22-2405, a person commits the offense of making false statements if that person willfully makes a false statement that is in fact material, in writing, directly or indirectly, to any instrumentality of the District of Columbia government, under circumstances in which the statement could reasonably be expected to be relied upon as true. Any person convicted of making false statements shall be fined not more than the amount set forth in D.C. Official Code § 22-3571.01 or imprisoned for not more than 180 days, or both. | Theo Bộ luật chính thức của D.C. § 22-2405, một người bị xem là phạm tội khai man nếu người đó cố ý khai báo gian dối thông tin thực tế quan trọng, bằng văn bản, dù trực tiếp hay gián tiếp, cho bất kỳ cơ quan nào của chính quyền Quận Columbia trong trường hợp có thể tin tưởng hợp lý rằng khai báo đó là đúng sự thật. Người bị kết tội khai man sẽ bị phạt tiền không quá số tiền quy định trong Bộ luật chính thức của D.C. § 22-3571.01 hoặc bị phạt tù không quá 180 ngày, hoặc cả hai. |
| First Name: | Tên: |
| Last Name: | Họ: |
| Signature: | Chữ ký: |
| Date: | Ngày: |
| OLG - Retailer Plus Application | OLG - Đơn đăng ký làm nhà bán lẻ Plus |
| Page 2 of 2 | Trang 2/2 |
| DOC: RET 006 - Rev. 09/03/2024 | DOC: RET 006 - Rev. 09/03/2024 |